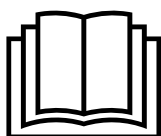


REMS Secco 50

REMS Secco 80



deu	Betriebsanleitung	5
eng	Instruction Manual	11
fra	Notice d'utilisation	16
ita	Istruzioni d'uso	22
spa	Instrucciones de servicio	28
nld	Handleiding	34
swe	Bruksanvisning	40
nno	Bruksanvisning	45
dan	Brugsanvisning	50
fin	Käyttöohje	55
por	Manual de instruções	60
pol	Instrukcja obsługi	66
ces	Návod k použití	72
slk	Návod na obsluhu	77
hun	Kezelési utasítás	83
hrv	Upute za rad	88
srp	Uputstvo za rad	93
slv	Navodilo za uporabo	98
ron	Manual de utilizare	103
rus	Руководство по эксплуатации	109
ell	Οδηγίες χρήσης	115
tur	Kullanım kılavuzu	121
bul	Ръководство за експлоатация	126
lit	Naudojimo instrukcija	132
lav	Lietošanas instrukcija	137
est	Kasutusjuhend	142

REMS GmbH & Co KG
 Maschinen- und Werkzeugfabrik
 Stuttgarter Straße 83
 71332 Waiblingen
 Deutschland
 Telefon +49 7151 1707-0
 Telefax +49 7151 1707-110
 www.rems.de



Fig. 1

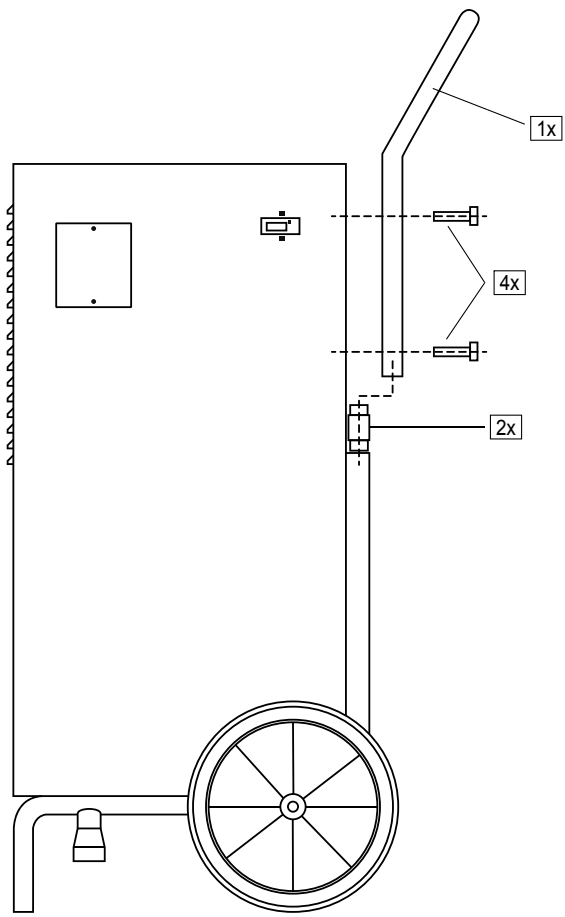


Fig. 2

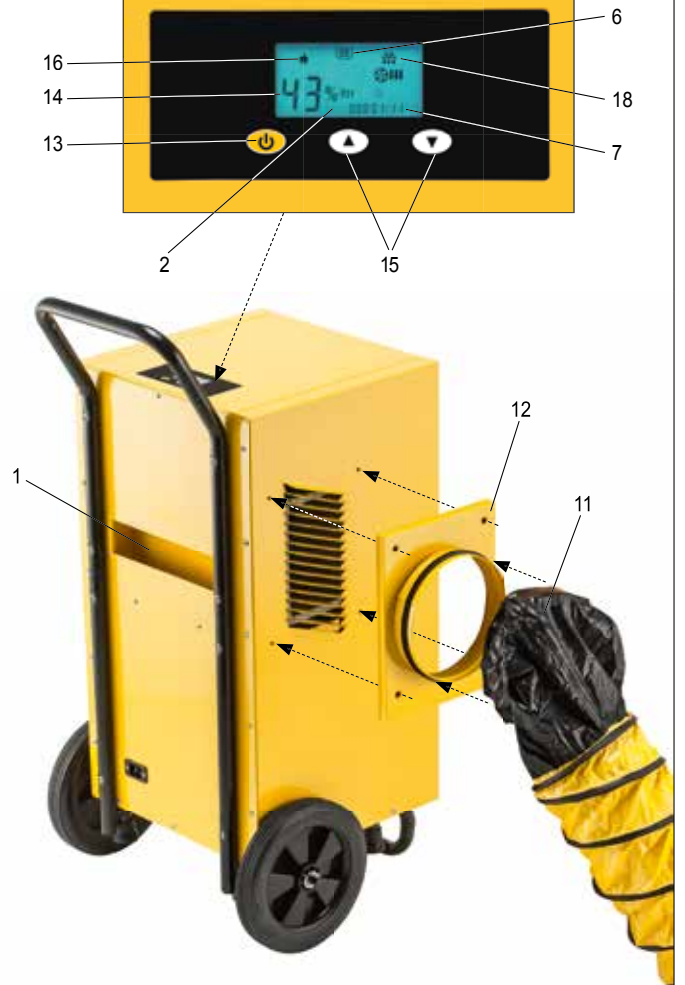


Fig. 3

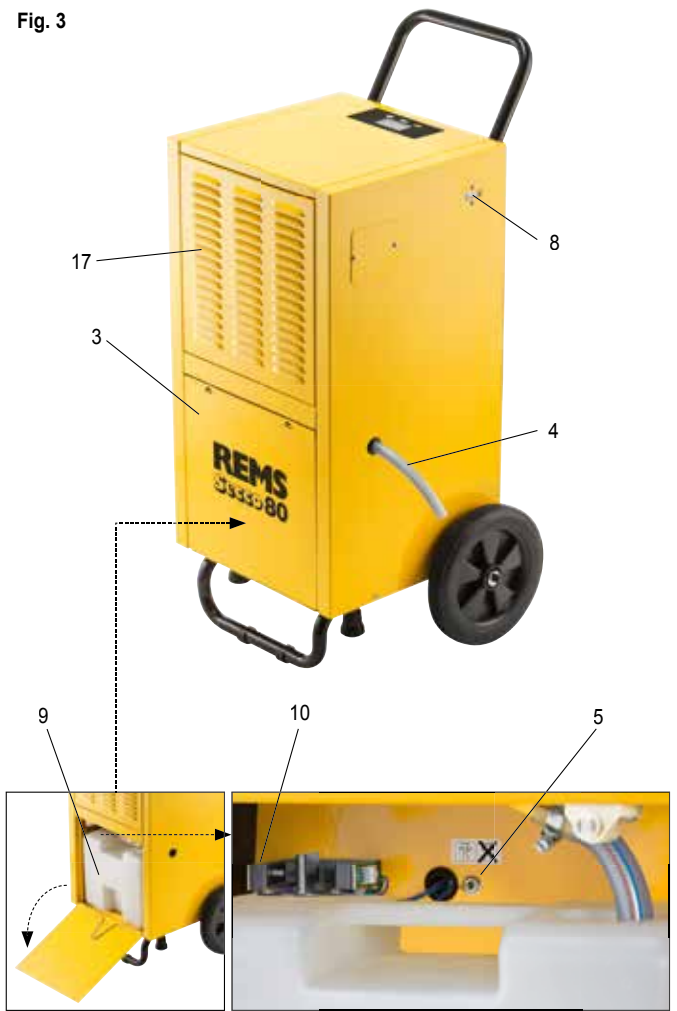


Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

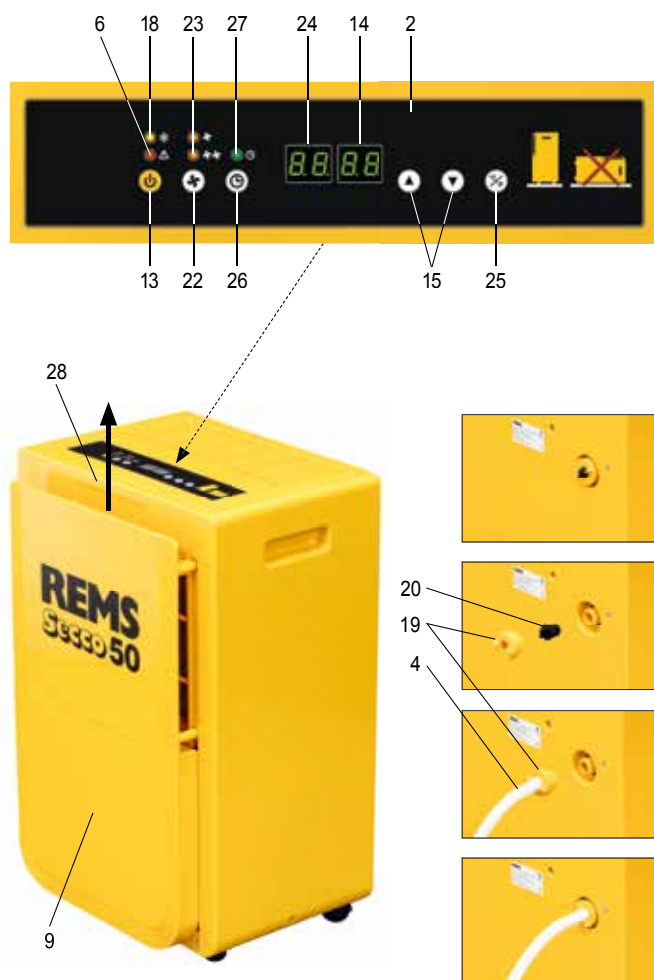


Fig. 7



Fig. 8

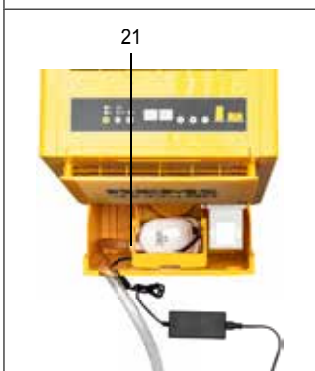
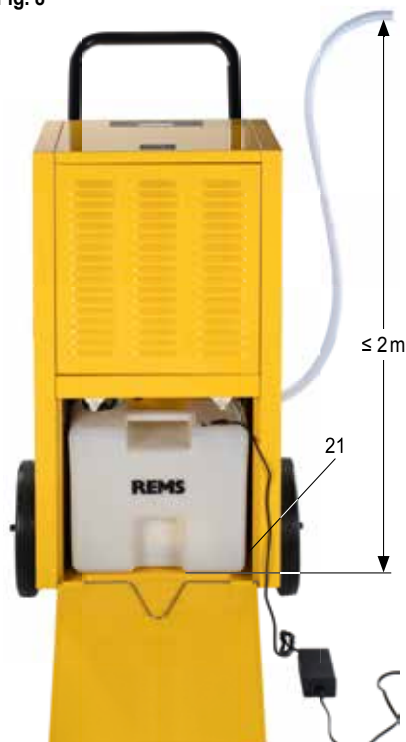
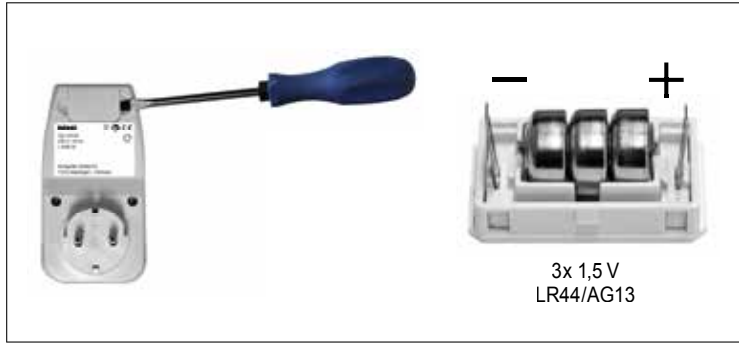


Fig. 9



3x 1,5 V
LR44/AG13



3x



kWh

1x



hh:mm

kWh
hh:mm



Prevod originalnega navodila za uporabo

sl. 2–9

1 Odlagalni predal za priključno napeljavno	15 Tipka
2 Displej	16 Simbol za kompresor
3 Zaklop posode za kondenzat	17 Zaklop zračnega filtra
4 Gibka cev za odvod kondenzata	18 LED/simbol zamrznitve
5 Stikalo posode za kondenzat	19 Pokrivalna matica
6 LED/simbol posode za kondenzat	20 Zatič
7 Števec obratovalnih ur	21 Nastavek
8 Števec porabe toka	22 Tipka za hitrost ventilatorja
9 Posoda za kondenzat	23 Lučka LED za hitrost ventilatorja
10 Svetlobna zapora	24 Prikaz temperature/časovnik
11 Gibka cev za odpadni zrak (pribor)	25 Tipka za temperaturno enoto
12 Priključna prirobnica (pribor)	26 Tipka za časovnik
13 Tipka vklop/izklop	27 Lučka LED za časovnik
14 Prikaz zračna vlažnost	28 Zračni filter

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskre, ki lahko vneme prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nebrsiljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.

g) Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

h) Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste dodobra seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustrežno namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
 - Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
 - Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
 - Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso večše uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
 - Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
 - Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
 - Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.
- 5) Servis
- Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.

Varnostna navodila za električni razvlaževalnik zraka/sušilnik zraka za gradbišča

⚠ OPOZORILO









Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Pri termični razgraditvi hladilnega sredstva (npr. pri požaru) nastanejo zelo strupeni in jedki hlapi! Obstaja nevarnost zastrupitve.
- Nikoli ne odprite krogotoka hladilnega sredstva.
- REMS Secco 50 s hladilnim sredstvom R-410A, REMS Secco 80 s hladilnim sredstvom R-407C v zaprtem krogotoku. Če pri okvarjeni napravi (npr. lomu gibljive cevi hladilnega sredstva) izstopi hladilno sredstvo, je treba upoštevati naslednje:
 - po vdihavanju: Prizadetega morate odnesti na svež zrak in pustiti, da si odpočije. Pri zastojih dihanja je potrebno dajati umetno dihanje. Pokličite zdravnika.
 - po stiku s kožo: Prizadeta mesta telesa odtaliti oz. umiti z obilico tople vode.
 - po stiku s očmi: Takoj morate najmanj 10 minut temeljito izpirati z veliko čiste vode. Pojdite k zdravniku.
 - po zaužitju: Ne povzročajte bljuvanja. Pustite, da vam usta umijejo z vodo, popijte kozarec vode. Pojdite k zdravniku.
 - Obvestilo za zdravnika: Prizadetemu ne dajte zdravil skupine eferdinov/adrenalinov.
- REMS Secco 50 in REMS Secco 80 s hladilnim sredstvom R-290 v zaprtem krogotoku. Če pri okvarjeni napravi (npr. lomu gibljive cevi hladilnega sredstva) izstopi hladilno sredstvo, je treba upoštevati naslednje:
 - po vdihavanju: Prizadeto osebo odnesite na svež zrak in jo pustite počivati. Pri zastojih dihanja je treba izvesti umetno dihanje. Pokličite zdravnika.
 - po stiku s kožo: Prizadete dele telesa izpirajte z mlačno vodo najmanj 15 minut. Zamrznjenih oblačil ne odstranjujte. Pokličite zdravnika.
 - po stiku s očmi: Zaščitite nepoškodovano oko in prizadeto oko takoj sperite z obilico vode. Če je mogoče, odstranite kontaktne leče. Takoj pokličite zdravnika.
 - Napotki za zdravnika / možni simptomi: težave z dihanjem, stanje nezavesti, obravnava simptomov, nadzor krvnega obtoka.
- Uporabljajte in hranite napravo s hladilnim sredstvom R-290 samo v dovolj prezračevanih prostorih z dovoljeno najmanjšo velikostjo, 9 m² za REMS Secco 50 in 14 m² za REMS Secco 80, ter brez trajnih virov vžiga (npr. odprti plamen, vklopljena plinska naprava ali električni grelnik). V primeru uhajanja hladilnega sredstva se lahko hladilno sredstvo nakopiči in tvori vnetljivo plinsko zmes.

- **Ne pozabite, da je hladilno sredstvo R-290 brez vonja. Ne izpostavljajte odprtemu ognju in virom vžiga. Pri uhajanju hladilnega sredstva lahko pride do tvorbe eksplozivne plinske zmesi. Obstaja nevarnost požara in eksplozije.**
- **Ne uporabljajte nobenih predmetov npr. toplotnih virov za pospešitev odmrzovanja. To lahko poškoduje napravo, zaradi česar ne bo več pravilno delovala.**
- **Polnjenje, pregledovanje in popravilo hladilnega agregata z vnetljivim hladilnim sredstvom R-290 ni dovoljeno. Za polnjenje in pregledovanje ter popravilo hladilnih agregatov z vnetljivim hladilnim sredstvom sta potrebna posebej zasnovano delovno okolje in posebno usposabljanje servisnega osebja. Upoštevanje tega varnostnega pravila zmanjšuje materialno škodo in možnost telesnih poškodb.**
- **Napravo shranite tako, da se ne more poškodovati. To ohranja funkcionalno varnost naprave in zmanjšuje tveganje materialne škode in telesnih poškodb.**
- **Upoštevajte varnostna navodila za hladilne naprave. Obstaja nevarnost poškodb.**
- **V skladu s predpisi odstranite napravo ter hladilno sredstvo med odpadke. Upoštevajte nacionalne predpise.**
- **Pazite na to, da hladilno sredstvo ne bo nikoli prodrlo v kanalizacijo, kleti, delovne jame. Hlapi hladilnega sredstva lahko ustvarijo zadušljivo atmosfero.**
- **Ne vtikajte predmetov v napravo. Obstaja nevarnost poškodb ter tveganje električnega udara.**
- **Ne postavljajte predmetov na napravo. Vibracije naprave lahko povzročijo, da padejo predmeti z naprave. Pri tem se lahko predmeti poškodujejo. Obstaja nevarnost poškodbe.**
- **Pri postavitvi naprave bodite pozorni na zadosten dovod zraka, najmanjšo velikost prostora 9 m² za REMS Secco 50 in 14 m² za REMS Secco 80 in na najmanjšo razdaljo pribl. 200 mm od stene. Nikoli ne prekrijte zračnih odprtin naprave. To lahko povzroči zmanjševanje moči. Naprava se lahko pregreje. Obstaja nevarnost požara.**
- **Naprave ne uporabljajte v brezračnih prostorih. Naprava se lahko pregreje. Obstaja nevarnost požara.**
- **V bližini naprave ne uporabljajte lahko vnetljivih snovi npr. plinov, olj ter sprejev s potisnim plinom npr. maziv za rezanje navojev, barv. Naprava se lahko poškoduje. Obstaja nevarnost požara.**
- **Naprave nikoli ne postavljajte v preplavljene prostore. Priključne napeljave in podaljške nikoli ne smete postaviti na mokro podlago. Obstaja nevarnost električnega udara.**
- **Postavite napravo vselej pravilno navpično na kolesa, tudi pri skladiščenju in transportu. Naprava se bi lahko poškodovala.**
- **Zbran kondenzat (vodo) ne uporabljajte za pitje in za pripravo živil. Obstaja ogrožanje za zdravje.**
- **Naprave ne smete uporabljati, če je poškodovana. Obstaja nevarnost nesreče.**
- **Redno preverjajte pravilen odvod kondenzata. Izklopite napravo pri daljših delovnih odmorih, iztaknite omrežni vtič in odstranite vse gibke cevi. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.**
- **Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, te električne naprave ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.**
- **Električno napravo prepustite izključno ustrezno podučenim osebam. Mladostniki smejo električno napravo uporabljati samo, če so stari nad 16 let ali je to potrebno za doseg njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorstvom strokovnjaka.**
- **Redno kontrolirajte priključno napeljavo električne naprave in podaljške glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenih servisnih delavnicah REMS.**
- **Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljške z zadostnim premerom. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m dolžine s premerom vodnika 2,5 mm².**

Razlaga simbolov

-  **OPOZORILO** Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.
-  **POZOR** Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).
-  **OBVESTILO** Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.
-  Opozorilo za snovi, ki lahko povzročijo požar
-  Upoštevajte navodila za uporabo
-  Navodila za uporabo; navodilo za uporabo
-  Prikaz servisa; poiščite v navodilih za uporabo
-  Uporabljajte zaščito rok



Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu I



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE



Ni primerno za uporabo na prostem

1. Tehnični podatki

Namenska uporaba

OPOZORILO

Električni razvlaževalnik zraka/sušilnik zraka za gradbišča **REMS Secco 50** in **REMS Secco 80** sta namenjena za sušenje prostorov, npr. po škodah zaradi vodovodne napeljave, po poplavih, za razvlaževanje zatohlih kletnih prostorov, tudi za pospešeno sušenje npr. betona, sten, ometa, estriha. Števec obratovalnih ur in porabe toka je namenjen beleženju obratovalnih ur in porabe toka pri sušenju in razvlaževanju za napravo **REMS Secco 50**. Za komercialno uporabo v obrti in industriji. Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

REMS Secco 50, 7,7 l posoda za kondenzat, cev za odvod kondenzata, navodila za uporabo.

REMS Secco 80, navodilo za obratovanje.

1.2. Številke izdelkov

Komplet REMS Secco 50	132011
Komplet REMS Secco 80	132010
11,5 l posoda za kondenzat Secco 80	132100
Priključna prirobnica Secco 80	132101
Gibka cev za odpadni zrak Ø 200 mm, dolžina 10 m, Secco 80	132102
Komplet za odpadni zrak Secco 80 (priključna prirobnica, gibka cev za odpadni zrak Ø 200 mm)	132104
Posoda za kondenzat s črpalko Secco 50	132129
Posoda za kondenzat s črpalko Secco 80	132121
Števec obratovalnih ur in porabe toka	132132
REMS Detect W, dielektrični merilnik vlage	132115
REMS CleanM, Čistilo za stroj	140119

1.3. Delovno območje

	Secco 50	Secco 80
Zmogljivost razvlaževanja	≤ 50 l/24 h	≤ 80 l/24 h
Količina zraka	≥ 233 m ³ /h	≤ 850 m ³ /h
Nastavno območje relativne zračne vlažnosti	30–90 %	30–90 %
Kompresor	Kompresor z rotacijskim batom	Kompresor z rotacijskim batom
Temperatura okolice	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)
Temperatura skladiščenja	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)

1.4. Električni podatki

Upoštevajte tablico s podatki o zmogljivosti!

Razvlaževalnik zraka/sušilnik za gradbišča s hladilnim sredstvom R-410A/R-407C	220–240 V~; 50 Hz	220–240 V~; 50 Hz
	900 W; 4,1 A	1200 W; 5,3 A
	Zaščitni razred I	Zaščitni razred I
Razvlaževalnik zraka/sušilnik za gradbišča s hladilnim sredstvom R-290	220–240 V~; 50 Hz	220–240 V~; 50 Hz
	760 W; 3,5 A	680 W; 3,0 A
	Zaščitni razred I	Zaščitni razred I

Posoda za kondenzat s črpalko	100–240 V~; 50–60 Hz	100–240 V~; 50–60 Hz
	12 V ==	12 V ==

Števec obratovalnih ur in porabe toka	230 V~; 50 Hz
	≤ 3680 W
	Zaščitni razred I
	Vrsta zaščite IP20
	4,5 V ==

1.5. Podatki o hladilnem sredstvu

Upoštevajte tablico s podatki o zmogljivosti!

Hladilno sredstvo	R-410A	R-407C
GWP	2088	1774
CO ₂ ustr.	0,6682 t	1,455 t
Polnilna količina	0,320 kg	0,820 kg
Obratovalni tlak - stran z nizkim pritiskom	≤ 18 bar	≤ 10 bar
Obratovalni tlak - stran z visokim pritiskom	≤ 36 bar	≤ 25 bar

	Secco 50	Secco 80
Hladilno sredstvo	R-290	R-290
GWP	3	3
CO ₂ ustr.	0,0006 t	0,0009 t
Polnilna količina	0,182 kg	0,300 kg
Obratovalni tlak - stran z nizkim pritiskom	≤ 12 bar	≤ 10 bar
Obratovalni tlak - stran z visokim pritiskom	≤ 24 bar	≤ 22 bar

1.6. Dimenzije D × Š × V

385 × 320 × 595 mm (15,2" × 12,6" × 23,4")	540 × 530 × 1 040 mm (21,3" × 20,9" × 40,9")
---	---

1.7. Teža

21 kg (46 lbs)	51 kg (112 lbs)
----------------	-----------------

1.8. Informacija o hrupu

Emisijska

vrednost na delovnem mestu

L_{pA} = 57 dB (A)

K = 3 dB (A)

L_{pA} = 63 dB (A)

K = 3 dB (A)

2. Zagon

⚠ POZOR

Upošteвайте in izvajajte nacionalne predpise za obremenitve z ročnim upravljanjem.

OBVESTILO

REMS Secco 50, REMS Secco 80 transportirajte/skladiščite izključno v stoječem položaju. Ne polagajte ga! Po končanem transportu mora **REMS Secco 50, REMS Secco 80** pred začetkom obratovanja najmanj 1 uro mirovati.

REMS Secco 50 s hladilnim sredstvom R-290 uporabljajte in hranite samo v dovolj prezračevanih prostorih **najmanjše velikosti 9 m²**.

REMS Secco 80 s hladilnim sredstvom R-290 uporabljajte in hranite samo v dovolj prezračevanih prostorih **najmanjše velikosti 14 m²**.

2.1. Električni priključek

⚠ OPOZORILO

Upoštevajte omrežno napetost! Pred priključitvijo naprave oz. kondenzacijske posode s črpalko oz. števec obratovalnih ur in porabe toka preverite, ali napetost, ki je navedena na nazivni ploščici, ustreza omrežni napetosti. Naprave z zaščitnim razredom I smete priključiti izključno na vtičnico/podaljševalni vodnik z delujočim zaščitnim kontaktom. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve, pri trajni priključitvi na fiksno napeljavo, naj naprava oz. posoda za kondenzat s črpalko deluje v omrežju samo z zaščitnim stikalom za okvarni tok (stikalo FID), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 ms prekorači 30 mA.

2.2. Montaža ročaja na ogrodje iz jeklene cevi REMS Secco 80

Glejte sl. 1

2.3. Postavitev naprave z odvodom kondenzata v eksterno posodo oz. v odvodno napeljavo

2.3.1. **REMS Secco 50** postavite na ravna tla na sredino prostora, ki ga želite razvlažiti in ki je **velik najmanj 9 m²**. Minimalna razdalja k steni mora znašati 200 mm. Zaprite zunanja vrata in okna. Odvijte pokrovno matico (sl. 6 (19)). Odstranite zatič (20). Skozi odprtino pokrivne matice speljite cev za odvod kondenzata (4), dokler se ne prisloni prirobnica cevi. Privijte in zategnite pokrovno matico. Napeljite gibko cev za odvod kondenzata (4) v primerno posodo, oz. podaljšajte gibko cev, ki vodi neposredno v odvodno napeljavo.

Števec obratovalnih ur (sl. 9 (7)) in števec porabe toka (sl. 9 (8)) (št. art. 132132).

2.3.2. **REMS Secco 80** postavite na ravna tla na sredino prostora, ki ga želite razvlažiti in ki je **velik najmanj 14 m²**. Minimalna razdalja k steni mora znašati 200 mm. Zaprite zunanja vrata in okna. Snemite snemljivo priključno napeljavo iz odlagalnega predala (1) in jo priključite. Ozadje displeja (2) se za kratek čas zasveti. Pritisnite zgoraj na zaklop posode za kondenzat (2), da se odpre. Vtaknite gibko cev za odvod kondenzata (4) skozi izvrtino ohišja od znotraj navzven. Napeljite gibko cev za odvod kondenzata (4) v primerno posodo, oz. podaljšajte gibko cev, ki vodi neposredno v odvodno napeljavo. Postavite posodo za kondenzat (5) v smeri simbola »prečrtana posoda za kondenzat«. Zaprite zaklop posode za kondenzat (3).

REMS Secco 80 je opremljen s števcem obratovalnih ur (7) ter, od datuma proizvodnje 2020 (tablica s podatki o zmogljivosti), s števcem porabe toka (8), ki je skladen z MID.

2.4. Postavitev naprave z odvajanjem kondenzata v posodo za kondenzat (9) oz. v posodo za kondenzat s črpalko (sl. 7, 8)

2.4.1. **REMS Secco 50** postavite na ravna tla na sredino prostora, ki ga želite razvlažiti in ki je **velik najmanj 9 m²**. Minimalna razdalja k steni mora znašati 200 mm. Zaprite zunanja vrata in okna. Preverite, ali sta pokrivna matica (sl. 6 (19)) in zatič (20) montirana. Po potrebi montirajte. Pri uporabi posode za kondenzat s črpalko Secco 50 (št. artikla opreme 132129) pritrđite cev za odvod kondenzata na nastavek (sl. 7 (21)) črpalke. Odstranite posodo za kondenzat (9). Vstavite posodo za kondenzat s črpalko Secco 50. Ne dovolite, da bi črpalka za kondenzat črpala na suho!

Števec obratovalnih ur (sl. 9 (7)) in števec porabe toka (sl. 9 (8)) (št. art. 132132).

2.4.2. **REMS Secco 80** postavite na ravna tla na sredino prostora, ki ga želite razvlažiti in ki je **velik najmanj 14 m²**. Minimalna razdalja k steni mora znašati 200 mm. Zaprite zunanja vrata in okna. Snemite snemljivo priključno napeljavo iz odlagalnega predala (1) in jo priključite. Ozadje zaslona (2) za kratek čas zasveti. Pritisnite zgoraj na zaklop posode za kondenzat (3), da se odpre. Pri uporabi posode za kondenzat s črpalko Secco 80 (št. artikla opreme 132121) potisnite cev za odvod kondenzata skozi odprtino ohišja od zunaj navznoter in jo pritrđite na nastavek (sl. 8 (21)) posode za kondenzat. V predal postavite posodo za kondenzat (9) (št. artikla opreme 132100) oz. posodo za kondenzat s črpalko Secco 80 (št. artikla opreme 132121) (sl. 5), tako da bo zastavica plovca znotraj ročaja svetlobne zavese (10). Vtaknite gibko cev za odvod kondenzata (4) v odprtino posode za kondenzat 11,5l. Nastavite stikalo posode za kondenzat (5) v smeri simbola »neprečrtana posoda«. Zaprite zaklop posode za kondenzat (3). Pri uporabi posode za kondenzat s črpalko Secco 80 postavite loputo posode za kondenzat (3) ob magnetne, da lahko izvečete priključno napeljavo črpalke. Ne dovolite, da bi črpalka za kondenzat črpala na suho!

REMS Secco 80 je opremljen s števcem obratovalnih ur (7) ter, od datuma proizvodnje 2020 (tablica s podatki o zmogljivosti), s števcem porabe toka (8), ki je skladen z MID.

2.5. Uporaba kompleta za odpadni zrak Secco 80 (št. artikla opreme 132104)

Odpadni zrak se lahko uporablja za gibko cevjo za odpadni zrak (11) za porazdeljevanje odpadnega zraka v prostoru, za razvlaževanje votlih prostorov, npr. v vmesnih stropih in za pihanje po mokrih površinah. Pritrdite priključno prirobnico (12) s priloženimi 4 vijaki na **REMS Secco 80** (sl. 2). Gibko cev za odpadni zrak (11) potisnite na trak priključne prirobnice in jo pritrđite z napenjalnim trakom. Za obešanje/pritrđitev gibke cevi uporabite pritrđilne rinčice.

3. Obratovanje

Sušenje zraka/gradbišč lahko traja več tednov, da se posuši vlaga iz betona, sten, ometa, estriha. Temperatura v prostoru se lahko nekoliko dvigne. Za dodatno kontrolo zračne vlažnosti uporabite higrometer.

3.1. Vklonje REMS Secco 50 s tipko vklop/izklop (sl. 6 (13)). Zažene se ventilator.

S tipko za hitrost ventilatorja (22) lahko izbirate med dvema hitrostnima stopnjama. Izbrana vrednost hitrosti ventilatorja je prikazana z lučkami LED (23). Prikaz temperature/časovnika (24) prikazuje trenutno izmerjeno temperaturo. S tipko za temperaturno enoto (25) lahko izberete temperaturno enoto »stopinje Celzija« ali »stopinje Fahrenheita«. Prikaz zračne vlage (14) prikazuje trenutno izmerjeno relativno vlažnost. Naprava je prednastavljena na 60 % relativne zračne vlažnosti. Z obema tipkama (15) nastavite zeleno zračno vlažnost med 30–90 %. S kratkim pritiskom tipk se vrednost spremeni za 5 %, pri tem pa utripa prikaz zračne vlage (14). Po nastavitvi se spremeni prikaz za zračno vlažnost (14) samodejno in nato ponovno prikaže trenutno izmerjeno relativno zračno vlažnost. Naprava regulira zračno vlažnost prostora, ki ga želite razvlažiti in se po dosegu nastavljenega zračne vlažnosti izklopi. Če zračna vlažnost v prostoru ponovno naraste, se naprava ponovno vklopi. Nastavljena vlažnost zraka 30 % ustreza neprekinjenemu delovanju, enota pa pri tem običajno neprekinjeno razvlažuje. Pri odvodu kondenzata v posodo za kondenzat (9) se naprava ponovno izklopi, ko je posoda za kondenzat polna. Nato prične utripati lučka LED posode za kondenzat (6) in enkrat se oglasi zvočni signal. Izpraznite posodo za kondenzat in jo ponovno namestite noter. Razvlaževanje se nadaljuje. Za izpraznitev posode za kondenzat naprave ni treba izklopiti. Pri uporabi posode za kondenzat s črpalko Secco 50 (št. artikla opreme 132129) črpalka prazni posodo za kondenzat.

REMS Secco 50 lahko nastavite na čas obratovanja med 1 in 24 urami. Za to pritisnite tipko za časovnik (26). Utripati prične prikaz temperature/čas delovanja (24). Medtem ko utripa prikaz, s tipkami (15) nastavite zeleni čas delovanja. S kratkim pritiskom na gumb se vrednost spremeni za 1 uro. Ko je časovnik vklopljen, zasveti lučka LED časovnika (27). Po izteku nastavljenega časa delovanja se **REMS Secco 50** izklopi. Ko je nastavljen na »00«, je časovnik onemogočen.

Zaradi pomnilniške funkcije se pri **REMS Secco 50** vse nastavljene vrednosti zračne vlažnosti ohranijo. Naprava nato samodejno nadaljuje razvlaževanje v skladu s prej nastavljenimi vrednostmi. Za zaščito kompresorja se slednji vklopi ca. 3 minuti pozneje, ventilator pa se zažene takoj.

OBVESTILO

Pri odvajanju kondenzata v eksterno posodo morate obvezno paziti na to, da se bo posoda redno praznila in bo gibka cev za odvod kondenzata (4) speljana navzdol v posodo. Pri neposrednem odvodu kondenzata z gibko cevjo v odvodno napeljavo se mora slednja prav tako izvesti usmerjeno navzdol. Ne prepogibajte gibkih cevi za odvod kondenzata. Če se to ne upošteva, se kondenzat izteka v posodo za kondenzat.

Količina nastanka kondenzata je odvisna od temperature zraka in vlažnosti zraka v prostoru. Orientacijske vrednosti pri trajnem obratovanju:

30 °C (86 °F):	80 % r. v. = pribl. 50 litrov/dan,	60 % r. v. = pribl. 24 litrov/dan
20 °C (68 °F):	80 % r. v. = pribl. 24 litrov/dan,	60 % r. v. = pribl. 14 litrov/dan
15 °C (59 °F):	80 % r. v. = pribl. 16 litrov/dan,	60 % r. v. = pribl. 10 litrov/dan
10 °C (50 °F):	80 % r. v. = pribl. 10 litrov/dan,	60 % r. v. = pribl. 7 litrov/dan

(r. v. = relativna vlažnost zraka)

Po razvlaževanju lahko iz gibke cevi za odvod kondenzata (4) iztečejo ostanki vode.

3.2. Vključite **REMS Secco 80** s tipko vklop/izklop (13). Na zaslonu (2) se za kratek čas prikažejo vsi simboli, v nadaljevanju pa trenutno izmerjena relativna zračna vlažnost (14). Naprava je prednastavljena na 60 % relativne zračne vlažnosti. Z obema tipkama (15) nastavite zeleno zračno vlažnost med 30–90 %. S kratkim pritiskom tipk se vrednost spremeni za 1 %, za hitro prestavitev morate tipko držati dlje časa pritisnjeno. Po nastavitvi se prikaz za zračno vlažnost (14) na zaslonu (2) spremeni samodejno in nato ponovno prikaže trenutno izmerjeno relativno zračno vlažnost. Naprava regulira zračno vlažnost prostora, ki ga želite razvlažiti in se po dosegu nastavljenega zračne vlažnosti izklopi. Če zračna vlažnost v prostoru ponovno naraste, se naprava ponovno vklopi. Za trajno obratovanje nastavljajte zračno vlažnost na < 30 % s tipkami (15) tako dolgo, dokler se na prikazu za zračno vlažnost (14) ne prikaže »CO«. Pri trajnem obratovanju ni regulacije zračne vlažnosti, naprava trajno razvlažuje. Pri uporabi posode za kondenzat (9) (št. artikla opreme 132100) se naprava ponovno izklopi, ko je posoda za kondenzat polna. Nato se na zaslonu (2) prikaže simbol »posoda za kondenzat« (6) in »E4« in v ponavljajočih intervalih se zasliši zvočni signal. Izpraznite posodo za kondenzat in jo ponovno vstavite (sl. 5). Razvlaževanje se nadaljuje. Za izpraznitev posode za kondenzat naprave ni treba izklopiti. Pri uporabi posode za kondenzat s črpalko Secco 80 (št. artikla opreme 132121) črpalka prazni posodo za kondenzat.

Zaradi spominske funkcije memory se pri **REMS Secco 80** vse nastavljenе vrednosti zračne vlažnosti ohranijo. Naprava nato avtomatsko nadaljuje z razvlaževanjem/sušenjem v skladu s poprej nastavljenimi vrednostmi. Za zaščito kompresorja se slednji vklopi ca. 2 minuti kasneje. Pri tem utripa simbol kompresor (16) na displeju (2), vendar pa ventilator nemudoma zažene.

OBVESTILO

Pri odvajanju kondenzata v eksterno posodo morate obvezno paziti na to, da se bo posoda redno izpraznjevala in da bo gibka cev za odvod kondenzata (4) speljana usmerjeno navzdol v posodo. Pri neposrednem odvodu kondenzata z gibko cevjo v odvodno napeljavo se mora slednja prav tako izvesti usmerjeno navzdol. Poleg tega preverite, ali je gibka cev za odvod kondenzata (4) vtaknjena v odprtino posode za kondenzat (9). Ne prepogibajte gibkih cevi za odvod kondenzata. Če tega ne boste upoštevali, bo stekel kondenzat preko roba prestrezne posode v napravi in tako na tla.

Količina nastanka kondenzata je odvisna od temperature zraka in zračne vlažnosti v zraku prostora. Orientacijske vrednosti pri trajnem obratovanju:

30 °C (86 °F):	80 % r. v. = ca. 80 litrov/dan,	60 % r. v. = ca. 40 litrov/dan
20 °C (68 °F):	80 % r. v. = ca. 40 litrov/dan,	60 % r. v. = ca. 22 litrov/dan
15 °C (59 °F):	80 % r. v. = ca. 28 litrov/dan,	60 % r. v. = ca. 16 litrov/dan
10 °C (50 °F):	80 % r. v. = ca. 16 litrov/dan,	60 % r. v. = ca. 11 litrov/dan

(r. v. = relativna vlažnost zraka)

Po razvlaževanju lahko iz gibke cevi za odvod kondenzata (4) iztečejo ostanki vode.

5. Motnje

5.1. **Motnja:** Naprava ne zažene.

Vzrok:

- Okvara priključne napeljave.
- Naprava je okvarjena.
- Zračna vlažnost, ki ste jo nastavili, je višja kot zračna vlažnost v prostoru.
- **REMS Secco 50:** Posoda za kondenzat (9) ni v celoti vstavljena.
- **REMS Secco 80:** Posoda za kondenzat 11,5 l (9) (pribor, št. izdelka 132100) ste napačno postavili v napravo **REMS Secco 80**.
- **REMS Secco 80:** Napačna nastavitve stikala posoda za kondenzat (5)

5.2. **Motnja:** Ob dosegu zračne vlažnosti na napravi se slednja ne vklopi oz. izklopi.

Vzrok:

- Regulacija napravo vklopi/izklopi šele, ko zračna vlažnost za 3 % preseže nastavljeno zračno vlažnost oz. za to procentualno vrednost pade pod njo (**REMS Secco 80**).
- Trajno obratovanje je nastavljeno.

4. Servisiranje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da se pri električni napravi najmanj enkrat letno opravi pregled in ponovitveni preizkus električnih naprav v pooblaščenem servisni delavnici REMS. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premočna električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnati.

4.1. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred opravi vzdrževanja potegnite omrežni vtič!

Napravo morate redno čistiti, še posebej, če je dlje časa ne uporabljate. Skladno s predpisom mora biti brez zamrznitve. Izpraznite in očistite posodo za kondenzat (9) ter posodo za kondenzat s črpalko.

Redno čistite zračni filter (sl. 6 (28)) naprave **REMS Secco 50**. Odstranite zračni filter v smeri puščice. Očistite ga s sesalnikom ali pod tekočo vodo. Po potrebi zamenjajte zračni filter. Pred ponovno montažo počakajte, da se zračni filter posuši.

Redno čistite blazino zračnega filtra naprave **REMS Secco 80**. Potegnite zaklop zračnega filtra (sl. 3 (17)), ki je pritrjen z magnetom. S primernim sesalnikom prahu ali pod tekočo vodo očistite blazino zračnega filtra ter loputo zračnega filtra (17). Po potrebi obnovite blazino zračnega filtra.

Komponente iz umetne mase (na primer ohišje) čistite izključno z REMS CleanM (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Pazite na to, da tekočine ne bodo nikoli prodrle na napravo oz. v notranjost naprave.

4.2. Inšpekcija/popravila

⚠ OPOZORILO

Pred opravi servisa in popravil potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

Polnjenje, pregledovanje in popravilo hladilnega agregata z vnetljivim hladilnim sredstvom R-290 ni dovoljeno. Za polnjenje in pregledovanje ter popravilo hladilnih agregatov z vnetljivim hladilnim sredstvom sta potrebna posebej zasnovano delovno okolje in posebno usposabljanje servisnega osebja. Upoštevanje tega varnostnega pravila zmanjšuje materialno škodo in možnost telesnih poškodb.

Pomoč:

- Poskrbite, da bodo priključni kabel zamenjali kvalificirani strokovnjaki ali v pooblaščenem servisu (**REMS Secco 50**). Zamenjajte priključno napeljavo (**REMS Secco 80**).
- Poskrbite za pregled/popravilo naprave s strani pooblaščenega servisne delavnice REMS.
- Razvlaževanje ni potrebno ali pa korigirajte nastavitve zračne vlažnosti na napravi, glejte 3. Obratovanje.
- Potisnite posodo za kondenzat do prislona.
- Glejte 2.4.2
- Glejte 2.3.2 in 2.4.2

Pomoč:

- Počakajte ali pa korigirajte nastavitve zračne vlažnosti na napravi, glejte 3.
- Spremenite modus obratovanja, glejte 3.

5.3. Motnja: Naprava se izklopi, čeprav nastavljena zračna vrednost na napravi še ni dosežena.

Vzrok:

- Pri hladnih temperaturah okolja in/ali med neprekinjenim delovanjem lahko na enoti pride do zamrznitve. Na **REMS Secco 50** sveti lučka LED za zamrznitev (sl. 6 (18)). Na **REMS Secco 80** je prikazan simbol za zamrznitev (18) na zaslonu (2).
- Okvara priključne napeljave.
- Naprava je okvarjena.

Pomoč:

- Pri **REMS Secco 50** deluje ventilator naprej, kompresor se izklopi. Po odmrznitvi se kompresor ponovno vklopi, izklopi se lučka LED za zamrznitev in razvlaževanje/sušenje se nadaljuje. Naprava **REMS Secco 80** je opremljena s samodejnim sistemom za odmrzovanje z vročim plinom. Naprava to regulira samodejno. Naprava zažene razvlaževanje/sušenje po odmrzovanju samodejno, simbol zamrznitve (18) ugasne. Če se v kratkem času zamrznitev ponovno pojavi, izklopite **REMS Secco 80**. Počakajte, da se led popolnoma odtali. Nato nadaljujte razvlaževanje/sušenje.
- Poskrbite, da bodo priključni kabel zamenjali kvalificirani strokovnjaki ali v pooblaščenem servisu (**REMS Secco 50**). Zamenjajte priključno napeljavo (**REMS Secco 80**).
- Poskrbite za pregled/popravilo naprave s strani pooblaščenega servisnega delavnice REMS.

5.4. Motnja: Moč razvlaževanja se zmanjšuje.

Vzrok:

- Onesnažen je zračni filter (sl. 6 (28)) oz. blazina/loputa zračnega filtra (sl. 3 (17)).
- Z uporabo naprave se zmanjša zračna vlažnost, na ta način se zmanjša tudi količina kondenzata.

Pomoč:

- Očistite/zamenjajte dele, glejte 4.1. Vzdrževanje.
- Preverite, ali lahko nastavite razvlaževanje/sušenje.

5.5. Motnja: Pri **REMS Secco 80** sta na zaslonu (2) prikazani sporočili o napaki E1 oz. E3.

Vzrok:

- Zračna vlažnost v prostoru se nahaja zunaj merilnega območja $\leq 30\%$ oz $\geq 90\%$ naprave **REMS Secco 80**.
- Senzor za merjenje zračne vlažnosti je okvarjen.

Pomoč:

- Nastavite napravo na trajno obratovanje, glejte 3. Obratovanje.
- Poskrbite za pregled/popravilo naprave s strani pooblaščenega servisnega delavnice REMS.

5.6. Motnja: Pri **REMS Secco 80** sta na zaslonu (2) prikazani sporočili o napaki E2 oz. E5.

Vzrok:

- Senzor za nadzor temperature je okvarjen.

Pomoč:

- Poskrbite za pregled/popravilo naprave s strani pooblaščenega servisnega delavnice REMS.

5.7. Motnja: Pri **REMS Secco 80** je na zaslonu (2) prikazano sporočilo o napaki E4.

Vzrok:

- Posoda za kondenzat 11,5 l (9) (pribor, št. izdelka 132100) je polna.
- Napačna nastavitve stikala posoda za kondenzat (5)

Pomoč:

- Izpraznite posodo za kondenzat 11,5 l.
- Glejte 2.3. in 2.4.

5.8. Motnja: **REMS Secco 50:** Utripa lučka LED posode za kondenzat (6).

Vzrok:

- Posoda za kondenzat (9) je polna.

Pomoč:

- Izpraznite posodo za kondenzat.

5.9. Motnja: **REMS Secco 50:** Utripa lučka LED za zamrznitev (18) oz. sveti neprekinjeno, čeprav kompresor ni zamrznjen.

Vzrok:

- Naprava je okvarjena.

Pomoč:

- Poskrbite za pregled/popravilo naprave v pooblaščenem servisni delavnici REMS.

6. Odstranjevanje odpadkov

REMS Secco 50 in hladilnega sredstva R-410A oz. R-290, **REMS Secco 80** in hladilnega sredstva R-407C oz. R-290, kondenzacijske posode s črpalko Secco 50, kondenzacijske posode s črpalko Secco 80, števec obratovalnih ur in porabe toka ter izrabljenih baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Obvezno jih morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenem pogodbenem servisni delavnici REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščenem pogodbeno servisno delavnico REMS, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikladnih pogodbenih servisnih delavnic REMS je na voljo na internetni strani www.rems.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Seznami nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em „Dados técnicos“ corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektywy 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsaný výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2004/108/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

hrv Izjava o sukladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ odgovara dolje navedenim normama sukladno direktivama 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

srp EZ deklaracija o usaglašenosti

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ u skladu sa dole navedenim normama prema odredbama direktiva 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki“, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice“ corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

ell Δήλωση συμμόρφωσης EK

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ συμφώνει με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

tur AB Uygunluk Beyanı

„Teknik Veriler“ başlığı altında tarif edilen ürünün 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımızca ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на EO

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiamo, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminytis atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2004/108/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehniskajos datos“ aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU sätetele.

EN 60335-1:2012 + A11:2014, EN 60335-2-40:2003 + A11:2004 + A12:2005 + A1:2006+A2:2009 + A13:2012 EN 62233:2008, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2022-05-20

Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däscher
Manager Design and Development